



**Association européenne des Ecoles  
d'Hôtellerie et de Tourisme**

**RAPPORT D'ACTIVITE  
Année académique 2015/2016**

## **1. 28èmes Rencontres de l'AEHT à Cervia (I)**

### **1.1. Préliminaires:**

Les Rencontres annuelles, événement-phare de l'AEHT, sont organisées une fois par an, chaque fois dans un pays différent, et accueillent les réunions du Bureau et du Comité Directeur, l'Assemblée générale ainsi qu'une série de compétitions permettant aux étudiants de se mesurer dans différentes disciplines.

La 28<sup>ème</sup> édition des Rencontres annuelles de l'AEHT fut organisée par l'IPSEOA "Tonino Guerra" du 5 au 10 octobre 2015 à Cervia en Emilie-Romagne, Italie. L'événement a accueilli en tout 603 personnes (dont des étudiants, professeurs et directeurs) de 118 écoles en provenance de 29 pays.

Fondé en 1967, l'IPSEOA "Tonino Guerra" offre des formations professionnelles initiales et continues dans de nombreuses spécialités, allant des arts culinaires, de la pâtisserie, du service-restauration et cocktail-bar jusqu'aux services hôteliers et management. Le personnel de l'école est constitué d'environ 190 personnes, dont 140 enseignants.

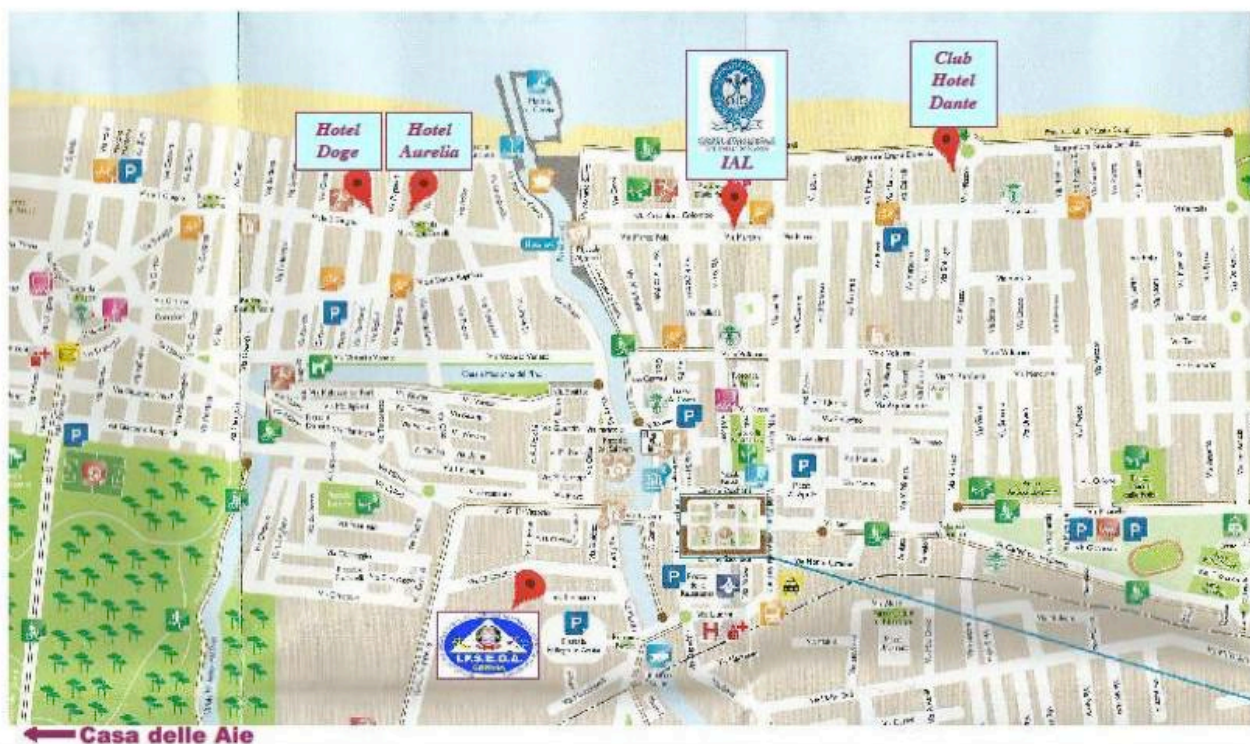
L'école d'accueil n'a su organiser les présentes rencontres que grâce à la précieuse collaboration des écoles de tourisme et d'eno-gastronomie de Ferrara, Castel San Pietro Terme, Riolo Terme, Riccione et Forlimpopoli.

Les principaux objectifs des 28èmes Rencontres annuelles de l'AEHT consistaient à promouvoir l'esprit européen parmi les écoles d'hôtellerie et de tourisme, e.a.:

- en créant une plateforme pour montrer le professionnalisme, les compétences et les carrières du secteur du tourisme ;
- en améliorant l'image et le professionnalisme de la formation hôtelière et touristique en Italie, et plus précisément en Romagne ;
- en encourageant les contacts entre écoles de toute l'Europe ;
- en promouvant une meilleure connaissance du système de formation italien ;
- en promouvant le meilleur de la gastronomie et de la culture italiennes ;
- en dynamisant des réseaux d'enseignants et d'étudiants ;
- en échangeant des méthodes et du matériel pédagogiques, des savoir-faire et des connaissances professionnelles.

Les organisateurs visaient également à faire connaître à tous les participants, de première main, le meilleur des facettes culturelles et sociales de l'Italie.

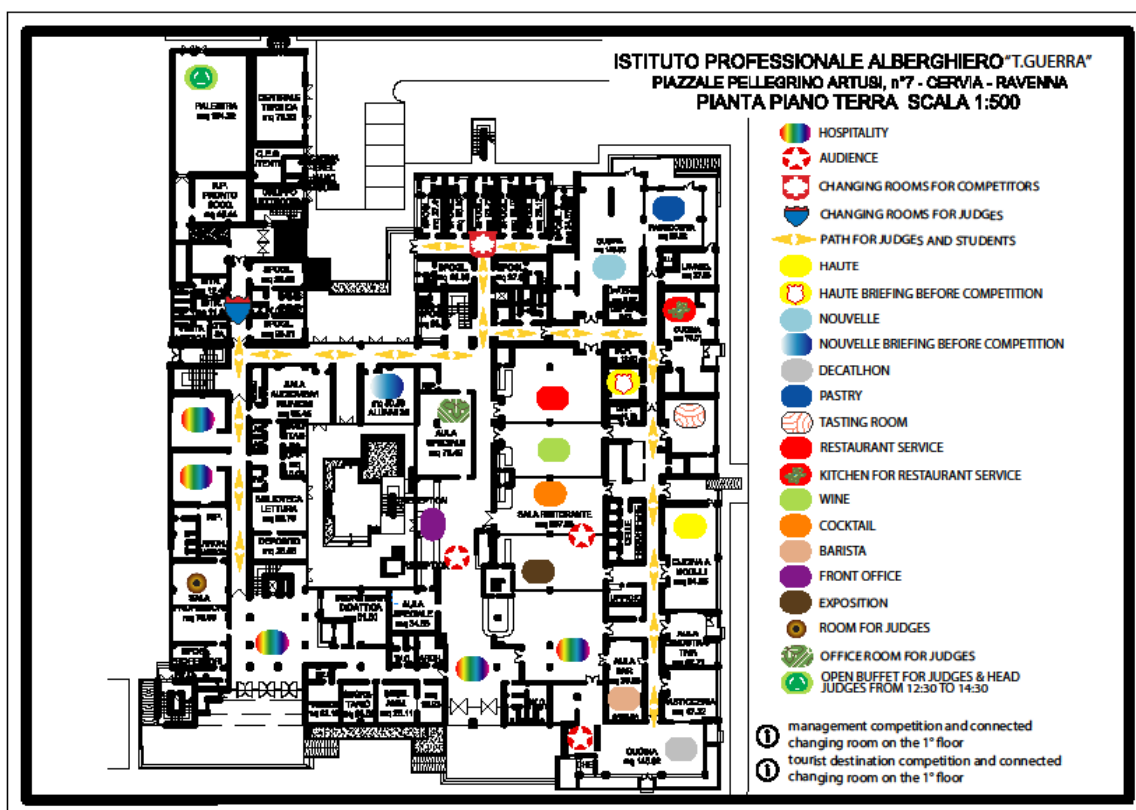
Les délégations furent hébergées dans 3 hôtels différents (Dante, Aurelia et Doge), situés entre Cervia et Milano Marittima. L'Hôtel Dante, pour sa part, a accueilli la cérémonie d'ouverture (mardi 6 octobre), les réunions de l'association (Comité directeur et Assemblée générale) ainsi que 4 séminaires.



Be a part of the AEHT experience!  
 Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Onze compétitions furent organisées pendant les rencontres dans les laboratoires de l'école d'accueil (voir ci-dessous) :

*COMPETITIONS	PARTICIPANTS
Haute Cuisine - A2	36
Nouvelle Cuisine - A2	38
Décathlon - A2	18
Service-Vins - B1	15
Service- Restaurant - B1	34
Pâtisserie - A2	27
Cocktail bar - B1	28
Barista - B1	18
Destination touristique - B2	41
Front Office/Réception - B2	36
Gestion hôtelière - B2	13



### Compétitions de l'AEHT – Médailles par pays

Pays	Médailles d'or	Médailles d'argent	Médailles de bronze	Prix spécial	TOTAL
*Allemagne		1			1
*Autriche	6	4	7	1	18
*Belgique		4	3		7
*Croatie		1	1		2
*Estonie	2		1		3
*Finlande	2	1	1		4
*France	1		2		3
*Hongrie		1			1
*Irlande			1		1
*Italie	4	3	7	1	15
*Lettonie		2	0		2
*Lituanie		1	1		2
*Luxembourg			1		1
*République de Macédoine		1			1
*Norvège			1		1
*Pays-Bas	6	9	7		22
*Portugal	1	3	3		7
*Slovénie	2	4	2		8
* Suède	1		2		3
*Turquie	1				1

Pendant toute la semaine, l'Institut a organisé plusieurs excursions dans la région offrant aux participants la possibilité de visiter Cervia (mardi, mercredi et jeudi) et Ravenne (vendredi). En étroite collaboration avec d'autres écoles hôtelières de la région (Riolo Terme, Riccione, Forlimpopoli, Castel San Pietro et Ferrare), ils ont également su proposer des excursions additionnelles dans la région visant à explorer et à découvrir les plaisirs culturels et gastronomiques du territoire.

<b>6 octobre</b>	<b>Séminaire</b>	<b>participants</b>
INVALIDITE ET INTEGRATION : REALITE POSSIBLE OU SIMPLE SUPPOSITION?	Séminaire	75
<b>7 octobre</b>	<b>Excursions /workshop</b>	<b>participants</b>
BOLOGNE	Excursion	41
FERRARE	Excursion	35
RICCIONE/RIMINI	Excursion	20
FERNZA/RIOLO TERME/ BRISIGHELLA	Excursion	14
CESENA	Excursion	15
CERVIA	Excursion	35
CHANGE	Atelier	48
<b>8 octobre</b>	<b>Excursions/séminaire</b>	<b>participants</b>
BOLOGNE	Excursion	30
FERRARE	Excursion	16
RICCIONE/RIMINI	Excursion	55
FORLIMPOPOLI	Excursion	18
CESENE	Excursion	13
CERVIA	Excursion	45
C'EST DE LA MAGIE: EMILIE-ROMAGNE, LA VERITABLE AME DES TRESORS OENO-GASTRONOMIQUES ITALIENS	Séminaire	50
<b>9 octobre</b>	<b>Excursions/atelier</b>	<b>participants</b>
RAVENNE	Excursions	413
PLACEMENTS EN HÔTELLERIE POUR STAGIAIRES EUROPEENS	Atelier	20

A l'occasion des excursions, les écoles d'accueil ont offerts aux participants des déjeuners préparés à l'aide de produits saisonniers typiques. De son côté, l'IAL (Campus International Tourist Hotel) à Cervia a organisé des déjeuners pour les étudiants et les enseignants impliqués dans les compétitions.

La semaine s'est achevée sur un dîner de gala organisé sur la base militaire de Pisignano, un lieu plutôt insolite et exceptionnel, par le personnel et les étudiants de l'Institut "Tonino Guerra" et en présence des autorités, dont le Ministre du Travail M. Giuliano Poletti.

L'organisation de ces rencontres constituait un grand défi pour le personnel de IPSEOA "Tonino Guerra", mais représentait en même temps une occasion grandiose pour promouvoir le professionnalisme de l'industrie de l'hôtellerie et du tourisme, en particulier en ROMAGNE.

Les organisateurs sont persuadés que ces rencontres ont largement contribué à la promotion de Cervia, d'Émilie-Romagne et de l'Italie en tant que destination touristique et ils ont toute raison d'en être fière.

## 1.2. Programme

**AEHT 2015  
Annual Conference Programme  
CERVIA, ITALY  
5<sup>th</sup> - 10<sup>th</sup> October 2015**



**Programme des  
Rencontres  
Annuelles  
de l'AEHT en 2015  
CERVIA, ITALIE  
5 - 10 Octobre 2015**

**Programma della  
Conferenza Annuale  
dell'AEHT 2015  
CERVIA, ITALIA  
5 - 10 Ottobre 2015**

With the financial contribution of:



### FINAL UPDATE

Monday 5 <sup>th</sup> October (arrival day) Lundi 5 Octobre (arrivée des participants) Lunedì 5 Ottobre (arrivo dei partecipanti)		
Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
During the day	Arrival at the airport Arrivée à l'aéroport Arrivo all'aeroporto	Bologna "G. Marconi" (BLQ) / Rimini "F. Fellini" (RMI)
Pendant toute la journée	Arrival at the railway station Arrivée à la gare Arrivo alla stazione	Cervia / Cesena / Ravenna / Rimini
Durante la giornata	Transfer from airport/railway station to hotel Déplacement de l'aéroport/gare à l'hôtel Trasferimento dall'aeroporto/stazione all'hotel	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
19:00 - 21:00	Dinner (all participants) Dîner (tous les participants) Cena (tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
20:30	Briefing of the judges / Briefing des juges / Briefing dei giudici Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	Hotel Dante – Cervia Hall / Salle / Sala "ULISSE"

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aehrt2015 hashtag!

Tuesday 6 <sup>th</sup> October Mardi 6 Octobre Martedì 6 Ottobre		
Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
10:00 - 12:00	Opening Ceremony / Cérémonie d'ouverture / Cerimonia d'apertura	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala B "DANTE FORUM"
12:00 – 12:30	Welcome Drink	Hotel Dante - Cervia
13:00 - 14.30	Lunch (all participants) / Déjeuner (tous les participants) / Pranzo (tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
14:30 – 17:30	Briefing of the competitors / Briefing des concurrents / Briefing dei concorrenti Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Cocktail Bar Tourist Destination Restaurant Service	Hotel Dante – Cervia  Hall / Salle / Sala "CARONTE" Hall / Salle / Sala "ULISSE" Hall / Salle / Sala "BEATRICE"  Hall / Salle / Sala "VIRGILIO"
	Briefing of the competitors / Briefing des concurrents / Briefing dei concorrenti. Front Office Decathlon Pastry Barista Wine Service Hospitality Management	School / École / Scuola – Cervia  Front Office Classroom / Salle de classe / Aula 1G-1 <sup>st</sup> floor Gymnasium / Gymnase / Palestra Classroom / Salle de classe / Aula 3E-1 <sup>st</sup> floor Hall / Salle / Sala 4 Classroom /Salle de classe/Aula 4E-1 <sup>st</sup> floor
14:00 - 17:30	Presidium Meeting / Réunion du Présidium / Riunione del Consiglio Direttivo	School / École / Scuola Classroom/Salle de classe /Aula 3A-1 <sup>st</sup> floor
15:00 – 17:30	For teachers and headmasters non participating to briefings:	from / de l' / da Hotel Aurelia + Hotel Doge on foot / à pied / a piedi
14:45 – 17:30	Sightseeing tour of Cervia Visite guidée de Cervia Visita guidata di Cervia	from / de l' / da Hotel Dante on foot / à pied / a piedi
18:00 - 19:30	Workshop / Atelier/ Convegno "Disability and inclusion: viable reality or just guesswork?" "Invalidité et intégration: réalité possible ou simple supposition?" "Disabilità e inclusione: possibile realtà o semplice supposizione?"	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala "UFFIZI"
20:00 - 21:30	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
22:00	Karaoke	Hotel Dante - Cervia

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Wednesday 7 <sup>th</sup> October Mercredi 7 Octobre Mercoledì 7 Ottobre		
Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
08:30 - 17:30	Sightseeing tour / Visite guidée / Visita guidata <u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	<b>Faenza – Riolo Terme / Rimini, Riccione, Gradara / Ferrara/ Bologna / Forlimpopoli</b> (with partner schools, avec les écoles associées, con le scuole partner)
08:00 - 14:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Pastry / Pâtisserie / Pasticceria 5 Coffee bar / Café / Baretino Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 4 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom / Salle de classe/Aula 4E-1 <sup>st</sup> floor
08:45 - 13:00	Executive Board Meeting / Réunion du Comité Directeur / Riunione del Comitato Direttivo	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “CARONTE”
12:00 - 13:30	Lunch (for those who stay in Cervia) / Déjeuner (pour ceux qui restent à Cervia) / Pranzo (per chi resta a Cervia)	IAL Campus Turistico-Alberghiero, via Marconi 6 - Cervia <u>*Participants who end the competition by</u>
13:30 - 15:00	<u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	<u>11:30 a.m. are invited to have the lunch at IAL at 12:00 p.m.</u>
12:30 - 14:30	Lunch /Déjeuner/ Pranzo (All judges, tous les juges, tutti i giudici)	School / École / Scuola – Cervia Gymnasium / Gymnase / Palestra
14:45 - 17:30	Excursion to/ Excursion aux/Visita guidata Cervia Salt Pans/Salines de Cervia/Saline or /ou/ oppure Malatestian Library/ Bibliothèque Malatestiana/Biblioteca Malatestiana-Cesena	Cervia  Cesena
18:00 - 19.30	Workshop / Atelier/ Convegno “Change”. “Le changement du travail quotidien” “Il cambiamento nel lavoro quotidiano” by / par le / con il Vice-President Herman Siebens	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”
20:00 - 22:00	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Restaurant / Restaurant / Ristorante “Casa delle Aie” - Cervia

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!



Thursday 8 <sup>th</sup> October 2015 Jeudi 8 Octobre 2015 Giovedì 8 Ottobre 2015		
Time Heure	Activities / Activité / Attività	Location / Lieu / Luogo
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia
08:30 - 17:30	Sightseeing tour / Visite guidée / Visita guidata <u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo.</u>	<b>Faenza – Riolo Terme / Rimini, Riccione, Gradara / Ferrara/ Bologna / Forlimpopoli</b> (with partner schools, avec les écoles associées, con le scuole partner)
08:00 - 14:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Decathlon Pastry Barista Restaurant Service Wine Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Pastry / Pâtisserie / Pasticceria 5 Coffee bar / Café / Baretino Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 4 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom /Salle de classe/Aula 4E-1 <sup>st</sup> floor
08:45 - 13:00	General Assembly / Assemblée générale / Assemblea generale	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “CARONTE”
12:00 - 13:30	Lunch (for those who stay in Cervia) / Déjeuner (pour ceux qui restent à Cervia) / Pranzo (per chi resta a Cervia)	IAL Campus Turistico-Alberghiero, via Marconi 6 - Cervia <u>*Participants who end the competition by 11:30 a.m. are invited to have the lunch at IAL at 12:00 p.m.</u>
13:30 - 15:00	<u>*collect a wristband as lunch ticket / retirer un bracelet comme ticket - déjeuner / ritirare il braccialetto per il pranzo</u>	
12:30 - 14:30	Lunch/Déjeuner/ Pranzo (All judges, tous les judges, tutti i giudici)	School / École / Scuola – Cervia Gymnasium / Gymnase / Palestra
14:45 - 17:30	Excursion to/ Excursion aux/Visita guidata Butterfly House/La Maison des Papillons/La Casa delle Farfalle or /ou/ oppure Malatestiana Library / Bibliothèque Malatestiana /Biblioteca Malatestiana	Cervia  Cesena
18:00 - 19:30	Workshop / Atelier /Convegno “It’s a kind of magic: Emilia-Romagna, the very soul of Italian eno-gastronomic treasures”. “C’est de la magie: l’Émilie-Romagne: la véritable âme des trésors de l’enogastronomie italienne”. “È qualcosa di magico: Emilia-Romagna, l’anima dei tesori enogastronomici italiani”.	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”
20:00 - 21:30	Dinner / Dîner / Cena (All participants, tous les participants, tutti i partecipanti)	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge Cervia
22:00	Disco / Discothèque / Discoteca Dress Code: white and light blue	Cà del Liscio (3 dance rooms: pop/commercial, latin, folk dance)

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

Friday 9 <sup>th</sup> October Vendredi 9 Octobre Venerdì 9 Ottobre			5
Time Heure	Activities / Activités / Attività	Location / Lieu / Luogo	
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia	
08:00 - 12:30	Sightseeing tour of Ravenna <b>for everybody</b> (except for competitors of the day) Visite guidée de Ravenna <b>pour tous</b> (sauf les concurrents de la journée) Visita guidata di Ravenna <b>per tutti</b> (escluso i concorrenti del giorno)	Ravenna	
08:00 - 13:00	Competitions / Compétitions / Competizioni Haute Cuisine Nouvelle Cuisine Pastry Restaurant Service Cocktail Bar Tourist Destination Front Office Hospitality Management	School / École / Scuola - Cervia Kitchen / Cuisine / Cucina 3 Kitchen / Cuisine / Cucina 5 Kitchen / Cuisine / Cucina 1 Hall / Salle / Sala 5 Hall / Salle / Sala 3 Lab / Laboratoire / Laboratorio 1 Front Office Classroom / Salle de classe/Aula 4E-1 <sup>st</sup> floor	
13:00 - 14:30	Lunch (all participants) / Déjeuner (tous les participants) / Pranzo (tutti i partecipanti)	Restaurant / Restaurant / Ristorante “Campaza” - Ravenna	
15:00 17:30	Workshop / Atelier /Convegno “Placing European Hospitality Interns” by / par le / con il Butler Search Group & Docklands Academy –Europe 3000	Hotel Dante - Cervia Hall / Salle / Sala “UFFIZI”	
18:30 - 01:00	Gala dinner / Dîner de gala / Cena di gala Dress code: gold, white and/or blue	Air base/ Base aérienne/ Base aéronautique Pisignano	

Saturday 10 <sup>th</sup> October (departure day) Samedi 10 Octobre (jour de départ) Sabato 10 Ottobre (giorno di partenza)			6
Time Heure	Activity / Activité / Attività	Location / Lieu / Luogo	
06:30 - 09:00	Breakfast / Petit-déjeuner / Colazione	Hotel Dante / Hotel Aurelia / Hotel Doge - Cervia	
During the day Pendant toute la journée Durante la giornata	Departure / Départ / Partenza	Airport / Aéroport / Aeroporto Railway station / Gare/ Stazione	

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!



#### COMPÉTITIONS:

- **Tous les élèves doivent se présenter à l'école avec leur tenue le jour des compétitions et apporter les vêtements pour le déjeuner.**

#### REINSEGNEMENTS SUR LES HORAIRES DE DÉPART ET SUR LES ARRÊTS DE BUS:

- EXCURSIONS, VISITES GUIDÉES, BRIEFING, CONGRÈS, "CASA DELLE AIE", DINER DE GALA, DISCOTHÈQUE: le point de départ des Bus pour les activités ci-dessus sera en face de chaque hôtel, 20 minutes avant l'heure indiquée sur le programme.
- COMPÉTITIONS (Pour les juges, les étudiants engagés dans les compétitions et les professeurs qui les accompagnent): le point de départ des Bus pour toute compétition sera à 7h30 devant l'hôtel où l'on loge.
- MERCREDI 7 et JEUDI 8: pendant les compétitions dans la matinée il y aura une navette toutes les heures (de 9h30), avec des arrêts aux hôtels (Dante, Doge et Aurelia) et à l'école.
- DÉJEUNER PRÈS DU IAL (Campus Turistico Alberghiero) rue Marconi Cervia (Mercredi 7 et Jeudi 8): de 12h00 jusqu'à 15h00 le service de navette desservira un arrêt supplémentaire rue Roma au croisement de la rue Marconi, à 30 mètres du IAL.
- **VENDREDI 9:** Tous ceux qui ne sont pas engagés dans les compétitions suivront le programme de visite de Ravenne, déjeuner compris au restaurant "Campaza".

Be a part of the AEHT experience!

Share your pictures on:    with the #aeht2015 hashtag!

---

#### DÉJEUNER POUR LES VISITES GUIDÉES ET CHEZ LE IAL Campus Turistico Alberghiero Via Marconi, 6 Cervia:

##### **MERCREDI 7 et JEUDI 8**

- Pour les excursions en collaboration avec les écoles de Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme et Castel San Pietro il est indispensable\* de retirer le bracelet pour avoir le déjeuner gratuit, près des bureaux des hôtels au moment de la réservation.
- Pour les étudiants engagés dans les compétitions et leurs accompagnateurs qui suivront les compétitions à l'école il est indispensable\* de retirer le bracelet pour avoir le déjeuner gratuit chez le IAL, près des bureaux des hôtels (avant 7h30), et à l'école (après 8h00). N.B. ceux qui terminent la compétition avant 11h30, sont priés de se rendre au buffet organisé au IAL à 12h00.
- Les juges engagés dans les compétitions déjeuneront au buffet installé dans la salle de sport de l'école de 12h30 jusqu'à 14h30. Ils devront montrer leur badge juge.

##### **VENDREDI 9**

- Seulement les juges, les concurrents engagés dans les compétitions et éventuellement leurs accompagnateurs pourront accéder à l'école pour les compétitions en programme; à la fin il y aura une navette pour le restaurant "Campaza" de Ravenne.
- Ceux qui ne seront pas engagés dans les compétitions une visite de la ville de Ravenne est prévue, avec un déjeuner au restaurant "Campaza". À cause de problèmes de transport, ceux qui ne partiront pas pour Ravenne à l'heure établie n'auront pas de transfert garanti pour le déjeuner, sauf tout déplacement en pleine autonomie.

#### DÎNER DE GALA:

- **tous les participants sont invités à avoir avec eux un passeport / document d'identité pour d'éventuels contrôles.**

\*Sans bracelets les participants pourront déjeuner près des écoles associées (Ferrara, Riccione, Forlimpopoli, Riolo Terme, Castel San Pietro et IAL) au prix de 15 €/pax.

**On tient pour acquis pour tous les élèves /étudiants qui participent aux compétitions concernant le contact direct ou indirect avec la nourriture qu'ils aient réglé chez eux les pratiques liées aux accomplissements de la loi en matière d'hygiène pour la préparation et fourniture des aliments.**

---

### 1.3 Statistiques

603 participants (dont 299 directeurs et enseignants, 304 étudiants ainsi que plusieurs invités spéciaux - nombre non déterminé) venant de 118 écoles de 29 pays européens se sont retrouvés aux 28<sup>èmes</sup> Rencontres de l'AEHT à Cervia.

Participation aux Rencontres annuelles de l'AEHT					
Année	Localité	Pays organisateur	Ecoles	Pays	Participants
2015	Cervia	Italie	118	29	603
2014	Belgrade	Serbie	94	28	569
2013	Savonne, Barcelone, Palma, Ajaccio, Marseille	Secrétariat de l'AEHT	112	33	721
2012	Ohrid	République de Macédoine	117	30	575
2011	La Haye	Pays-Bas	109	32	617
2010	Lisbonne	Portugal	143	29	652
2009	Dubrovnik	Croatie	132	30	690
2008	Kuressaare	Estonie	130	32	660
2007	Jesolo Lido	Italie	137	33	650
2006	Killarney	Irlande	136	32	660
2005	Antalya	Turquie	130	31	646
2004	Bled	Slovénie	135	34	620
2003	Copenhague	Danemark	140	28	564
2002	San Remo	Italie	139	29	705
2001	Linz	Autriche	105	33	601
2000	Berlin	Allemagne	120	23	641
1999	Luxembourg	Luxembourg	127	24	940
1998	Faro/Vilamoura	Portugal	123	21	640
1997	Zandvoort	Pays-Bas	115	23	596
1996	La Rochelle	France	101	19	814
1995	Göteborg	Suède	107	20	620
1994	Port rush	Irlande du nord	75	16	393
1993	Sciaccia	Italie	75	15	500
1992	Antalya	Turquie	(71)	17	300
1991	Herck-la-Ville	Belgique	(64)	(16)	(332)
1990	Setubal-Troia	Portugal	(51)	(16)	(273)
1989	Anavyssos	Grèce	39	16	(220)
1988	Strasbourg-Illkirch	France	25	16	(80)

#### 1.4 Rapport financier – Rencontres 2015

DEPENSES	in Euros
HOTELS (DOGE, AURELIA, DANTE et services v afférents)	€ 152.616,30
CA DEL LISCIO	€ 3.525,00
CAMPAZA (CATERING FOUIPFEMENT + DEJEUNER)	€ 34.539,54
JOURNALISTE	€ 10.980,00
DEJUENER PAR IAL	€ 7.512,50
ALIMENTS (COMPETITION, BAR et GALA DINNER)	€ 23.515,75
MUSEES (Ravenne, Césène, Cervia)	€ 1.986,00
GUIDES	€ 1.300,00
SERVICE LUMIERES, AUDIO et VIDEO	€ 11.102,00
DEJUENER, VISITES GUIDEES ET TOURS	€ 3.214,00
DRAPEAUX	€ 1.115,57
FLEURS & JARDIN	€ 1.808,50
TRANSPORTATION	€ 26.000,00
DINER RESTAURANT AIF	€ 8.924,97
DINER DE GALA - COUTS EXTRA. (ENCEINTES, PIANO BAR, DANSEURS, LOCATION DE LA BASE, NETTOYAGE)	€ 10.780,06
FOURNITURES DE BUREAU	€ 7.165,14
EQUIPEMENT	€ 10.634,27
<b>TOTAL :</b>	<b>€ 316.719,60</b>

RECETTES	in Euros
Frais d'inscription	€ 310.792,21
Sponsors	€ 10.000,00
<b>TOTAL :</b>	<b>€ 320.792,21</b>

<b>DIFFERENCE</b>	<b>€ 4.072,61</b>
-------------------	-------------------

**NB.:** Les médailles et les certificats étaient fournis par l'AEHT et les frais de séjour des membres du Bureau et des juges en chef étaient pris en charge par l'école-organisatrice.

## **1.5. Photos et vidéos sur l'événement**

- **SUR LA CEREMONIE D'OUVERTURE & LES COMPETITIONS:**

Photos <https://www.flickr.com/photos/137909650@N02/albums>

Conférence de presse (Videoregione) <https://youtu.be/xA09DxmZ8WI>

Cérémonie d'ouverture (Videoregione) <https://youtu.be/mcfTviqvBMk>

Cérémonie d'ouverture 1 <https://youtu.be/W9bo3k00MTI>

Cérémonie d'ouverture 2 <https://youtu.be/8f7vArDxWZM>

Cérémonie d'ouverture 3 <https://youtu.be/xlHjCV82HSc>

Streaming des compétitions du 7 octobre <https://youtu.be/Jl4cyWaz19E>

Streaming des compétitions du 8 octobre <https://youtu.be/ZOJVG55owyU>

Streaming des compétitions du 9 octobre <https://youtu.be/AgJn6wH67xM>

- **SUR LES ATELIERS & SEMINAIRES:**

"Disability and inclusion: viable reality or just guesswork?" part 1  
<https://youtu.be/w1os9KSkQVs>

"Disability and inclusion: viable reality or just guesswork?" part 2  
<https://youtu.be/INgSKk2lxfY>

"Changement" partie 1 <https://youtu.be/6ECWZ5S7bYk>

"Changement" partie 2 <https://youtu.be/bc4r3QAlnWc>

"Emilia-Romagne, l'âme réelle des trésors oeno-gastronomiques italiens" P1  
<https://youtu.be/cv-i4DLTDWQ>

"Emilia-Romagne, l'âme réelle des trésors oeno-gastronomiques italiens" P3  
[https://youtu.be/dYRJbsES\\_AU](https://youtu.be/dYRJbsES_AU)

"Emilia-Romagne, l'âme réelle des trésors oeno-gastronomiques italiens" P2  
<https://youtu.be/WOfdvEP2FP0>

- **SUR LA CEREMONIE DES REMISES DES PRIX:**

Dîner de gala (Videoregione) <https://youtu.be/Fh4LCdr1TD4>

## 2. Groupe de travail des juges en chef

Il y a déjà quelques années que la commission responsable de l'élaboration des règlements d'organisation a été remplacée par un groupe de travail des juges en chef responsables de l'organisation des concours lors des Rencontres annuelles.

Les juges en chef se réunissent quelques mois avant les Rencontres pour inspecter le site des prochains concours et en élaborer le programme ainsi que le règlement officiel ensemble avec l'équipe organisatrice.

Cette manière de procéder permet de mettre à la disposition des écoles participantes plus tôt dans l'année ces documents et informations leur donnant ainsi suffisamment de temps pour préparer leurs étudiants aux concours.

En 2016, les membres dudit groupe de juges en chef se sont réunis à l'occasion de la réunion du Comité Directeur de l'AEHT, le 12 mars 2016 à Londres (UK)

<b>Composition du groupe de travail des juges en chef</b>		
<b>Coordinateur: Vice-Président Remco Koerts</b>		
<b>Compétition</b>	<b>Juge en chef</b>	<b>Adresse e-mail</b>
Pâtisserie	Luc Bastiaens	luc.bastiaens@provincieantwerpen.be
Service vin	Alexander Mair	a.mair@tourismusschulen.at
Cocktails	Thomas Gasteiner	thomas.gasteiner@hltsemmering.ac.at
Barista	Alfio Rivalta	alfio_rivalta@libero.it
Destination touristique	Asdis Vatnsdal	asdis.vatnsdal@mk.is
Front office	Helena Cvikl	helena.cvikl@vsgt-mb.si
Management	Theo Verkoyen	theo.verkoyen@vives.be
Décathlon	Marcus Hallgren	marcus.hallgren@koping.se
Arts culinaires	Alexandre Ferreira	alexandre.ferreira@turismodeportugal.pt
Service restaurant	Paulo Baptista	paulo.baptista@turismodeportugal.pt

## 3. Evénements inscrits au calendrier officiel de l'AEHT

### Séminaire de l'AEHT « Change - changement du travail quotidien »

A l'occasion des Rencontres de l'AEHT en octobre 2015 à Cervia (IT), le Vice-président Herman SIEBENS a donné un séminaire portant sur le thème «Change - changement du travail quotidien» avec la contribution de Mmes Agostina Melucci et Carla Maria Gatti. Malheureusement ce séminaire n'a pas connu le succès escompté.

### Séminaire international HEG sur « l'impact d'événements sportifs, culturels et musicaux sur la saisonnalité du management » à Kuopio (FI)

Le 7e séminaire du groupe HEG a eu lieu du 14 au 17 avril 2016 à l'Université des Sciences Appliquées Savonia de Kuopio, en Finlande. Dix participants de six pays, à savoir de l'Irlande, de la Lettonie, du Luxembourg, du Portugal, de la Slovénie et de la Finlande, avaient fait le déplacement. De plus amples informations figurent dans le bulletin interne d'avril 2016 publié sur [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu).

### Aperçu général des événements organisés sous l'égide de l'AEHT

Date	Ville	Manifestation	Participants
<b>2015</b>			
5 – 12 octobre	Prešov (SK)	Eurocup 2015 – 23 <sup>ème</sup> édition du concours du jeune barman	73 concurrents de 37 écoles de 6 pays; 24 concurrents venaient de 11 écoles membres de l'AEHT de 6 pays
6 - 8 décembre	Praia da Vitória, île de Terceira, Açores (PT)	Festival du chocolat de l'Atlantique 2015 (sculptures, exposition et concours de sculptures en chocolat et de bonbons)	Aucune réponse reçue à ce jour par le siège de l'AEHT
2 – 8 décembre	Diekirch (LU)	24 <sup>ème</sup> édition des Noël's d'Europe	Plus de 120 participants de 23 écoles membres de l'AEHT de 14 pays
<b>2016</b>			
5 – 7 avril	Bled (SI)	11 <sup>ème</sup> Concours de Bar - G&T Cup	24 participants de 9 écoles membres de l'AEHT de 7 pays
14 – 17 avril	Kuopio (FI)	Séminaire pour professeurs et directeurs (pour niveaux CEC 5 et plus) sur l'impact d'événements sportifs, culturels et musicaux sur la saisonnalité du management.	10 participants de 6 écoles membres de l'AEHT de 6 pays
18 – 21 avril	Castel San Pietro Terme (IT)	17 <sup>ème</sup> édition du concours international Bartolomeo Scappi (concours de bar, sommelier, pâtisserie et art culinaire)	113 participants de 25 écoles membres de l'AEHT de 12 pays
3 - 7 mai	Londres (UK)	Parlement des jeunes de l'AEHT	23 participants de 14 écoles membres de l'AEHT de 8 pays
5 - 8 mai	Giulianova (IT)	8 <sup>e</sup> concours pour Employés de la Réception hôtelière, 6 <sup>e</sup> concours de tourisme dans la ville	105 participants de 25 écoles membres de l'AEHT de 10 pays
23 juin - 2 juillet	Ponta Delgada, île São Miguel (PT)	10 FEST ACORES 2015 – 10 jours, 10 chefs	7 participants de 4 écoles membres de l'AEHT de 3 pays



## 4. Noëls d'Europe 2015

Du 2 au 8 décembre 2015, le Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck de Diekirch au Luxembourg a accueilli et organisé la 24<sup>ème</sup> édition des Noëls d'Europe, dont les origines remontent en 1992 à Kaisersberg (France). Cette manifestation-phare de l'AEHT revêt chaque année une multitude de facettes grâce cette fois aux 23 écoles participantes venues de 14 pays différents. Plus d'une centaine de participants s'étaient déplacées pour participer à cette belle manifestation cofinancée par le programme Erasmus Plus de l'Union Européenne et consacrée à l'esprit de Noël, selon quatre principes intangibles :

- chaque école présente dans le cadre d'une exposition les spécialités gastronomiques de Noël de sa région,
- participe à une parade folklorique,
- réalise des mets pour le buffet européen
- et présente une performance au spectacle culturel.



Les délégations venaient de 14 pays différents, à savoir, d'Arménie (1), d'Autriche (2), comme de Croatie (2), de France (1), d'Hongrie (1), d'Irlande (1), d'Italie (3), de Lettonie (1), du Luxembourg (2), du Portugal continental (2) et des Açores (1), de la République Tchèque (1), de Slovaquie (1), de Slovénie (2) et, naturellement, de Suède (2), soit en tout 23 écoles et plus de 120 directeurs, professeurs et étudiants (sans compter ceux de l'école-organisatrice). Une belle brochette en vérité représentant la diversité européenne dans un esprit d'amitié et de fête.

Ne ratez pas le reportage de Jo Laengy publié sur notre site [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu) sous Activités/ Noëls d'Europe ainsi que l'article dans le bulletin interne de l'AEHT de décembre 2015.

Participation aux Noëls d'Europe				
Année	Ville	Participants	Pays	Ecoles
2015	Diekirch	120****	14	23
2014	Prešov	103	13	19
2013	Marseille	99 *	13	16
2012	Budapest	100	14	19
2011	Zagreb	96 ***	15	20
2010	Ponta Delgada	76	11	16
2009	Poznan	115	18	25
2008	Château Chinon	90 **	13	17*
2007	Semmering	69	12	15*
2006	Orebrö	81	13	16
2005	Fundaõ	7	11	15
2004	Bad Ischl	86	16	18
2003	Senigallia	135	16	22
2002	Kuresaare	70	12	14
2001	Poznan	150	19	20
2000	Rhodes	300	17	18
1999	Bonneville	72	10	12
1998	Podebrady	70	12	13
1997	Espoo	92	14	15
1996	Budapest	90	11	13
1995	Barcelone	70	10	13
1994	Copenhague	88	13	19
1993	Kaysersberg	110	10	11

\* hormis l'école organisatrice / \*\* chiffre reste à être confirmé par les organisateurs / \*\*\* hormis les écoles croates venues en renfort pour aider les organisateurs / \*\*\*\* seulement 5 personnes ont été prises en compte pour l'école organisatrice.

## 5. Périodes d'observation pour enseignants

### Périodes d'observation auprès du groupe STARWOOD

L'organisation de périodes d'observations auprès du groupe STARWOOD a été suspendue après le départ de nos personnes de contact auprès dudit groupe, à savoir la Vice-Présidente du Développement et de la Formation des Ressources humaines EAME, Ingrid Eras-Magdalen, ainsi que de son assistante.

### Périodes d'observation auprès du groupe PESTENA Hotels & Resorts

En remplacement de sa collaboration avec le groupe STARWOOD, l'AEHT a intensifié sa collaboration avec le groupe hôtelier portugais PESTENA Hotels & Resorts en signant le 17 mai 2006 un accord de coopération élargissant le champ d'action de son offre de périodes d'observation pour les enseignants de l'AEHT à d'autres régions.

Le groupe, qui dispose au total de 51 hôtels en Europe, en Afrique, au Brésil, en Colombie, au Venezuela et aux Etats-Unis, a proposé de recevoir pour l'été 2016 des enseignants en placement de 1 semaine à 1 mois dans des unités situés au Portugal continental, à Madère, ainsi qu'en Afrique du Nord et du Sud. Il est envisagé d'étendre le programme à l'avenir à l'Amérique du Sud et à d'autres pays européens. Les informations concernant ces placements seront, comme d'habitude, publiées au fur et à mesure de leur disponibilité sur le site internet de l'AEHT [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu).

Comme à l'accoutumé, les frais de voyage resteront à charge des enseignants participant au programme, mais l'AEHT les remboursera jusqu'à concurrence de 200 € par personne en cas d'acceptation du rapport de placement ; dans la plupart des cas des frais administratifs de €80 seront cependant déduits de ce montant (les résidents de certains pays pauvres européens en seront exemptes). L'hébergement et les repas pris avec le personnel seront, dans ce cas-ci, offerts par l'entreprise d'accueil.

Pour différentes raisons, la coordination des placements auprès de ce nouveau partenaire fut assurée en 2016 par la Présidente, Ana Paula PAIS.

## 6. Réunions

### Réunions du Bureau

6 octobre 2015	Cervia (IT)
11 mars 2016	London (UK)
25 juin 2016	Boom (BE)

### Réunions du Comité Directeur

7 octobre 2015	Cervia (IT)
12 mars 2016	London (UK)

Les rapports de ces réunions figurent dans la rubrique 'Réunions et rapports' du site Internet de l'AEHT [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu).

### Assemblée générale

8 octobre 2015	Cervia (IT)
----------------	-------------

Le rapport de l'Assemblée générale figure dans la rubrique 'Réunions et rapports' du site Internet de l'AEHT.

Plusieurs reportages illustrés repris dans les bulletins internes de l'AEHT ont été consacrés aux séjours du Comité Directeur et du Bureau à l'étranger et peuvent être consultés sur le même site Internet.

## 7. Représentations

Dans la mesure du possible, les membres du Bureau ont répondu aux invitations et ont représenté l'AEHT lors de manifestations et rencontres importantes organisées par les écoles membres sous l'égide de l'AEHT ou d'autres entités.

Date	Ville	Manifestation	Représentant de l'AEHT
<b>2015</b>			
5 - 10 octobre	Cervia (IT)	28 <sup>èmes</sup> Rencontres de l'AEHT	Tous les membres du Bureau
28 octobre	Luxembourg (LU)	Entrevue avec le 1 <sup>er</sup> conseiller du Ministre de l'Education nationale du Luxembourg, Michel Lanners, et la directrice du LTHAH, Elisabeth Reisen	Nadine SCHINTGEN
2 – 8 décembre	Diekirch (LU)	24 <sup>ème</sup> Noël d'Europe	Remco KOERTS Ana Paula PAIS Herman SIEBENS Nadine SCHINTGEN
4 décembre	Luxembourg (LU)	Entrevue avec le 1 <sup>er</sup> conseiller du Ministre de l'Education nationale du Luxembourg, Michel Lanners, et les directrices du LTHAH	Remco KOERTS Ana Paula PAIS Nadine SCHINTGEN
<b>2016</b>			
22 janvier	Luxembourg	Entrevue avec le 1 <sup>er</sup> conseiller du Ministre de l'Economie - Département du Tourisme du Luxembourg, Ricky Wohl.	Nadine SCHINTGEN
12 mars	Londres (UK)	Réunion du Comité Directeur	Tous les membres du Bureau, à l'exception de Klaus ENENGL
14 - 15 avril	Londres (UK)	Inspection des installations des concours des Rencontres annuelles 2016 au Redbridge College	Remco KOERTS
3 - 7 mai	Londres (UK)	Parlement des Jeunes de l'AEHT	Klaus ENENGL
9 - 10 mai	Seville (ES)	7ème Forum AEHOS (Asociación de Escuelas de Hostelería - Association des écoles d'hôtellerie d'Espagne) tenu à Séville (ES).	Ana Paula PAIS

## 8. Base de données et publications

### **Base de données de l'AEHT**

A ce jour (15.07.2016), la base de données de l'AEHT compte +/- 366 comptes d'écoles adhérentes. Ce nombre inclut les comptes actifs (322) et inactifs (44) - comptes de nouveaux membres qui n'ont pas encore payés. A ce nombre s'ajoute 2 comptes de membres professionnels et 5 comptes de sponsors.

A travers la nouvelle base de données qui est opérationnelle depuis le début 2014, les écoles membres peuvent s'inscrire directement aux Rencontres annuelles de l'AEHT. En plus, le gestionnaire du compte peut inclure les coordonnées de plusieurs personnes de son école. Ces derniers recevront automatiquement tous les courriels officiels de l'AEHT.

Cependant, avec ce nouveau système change également le mode d'actualisation des données et des informations des comptes, *responsabilité qui revient dorénavant aux écoles membres*. Auparavant cette tâche était exclusivement assurée par le siège de l'AEHT.

La base de données de l'AEHT est accessible à l'adresse suivante : <https://www.aeht.eu/db> .

### **Bulletin d'information électronique (AEHT newsletter)**

Lors de l'exercice 2015/2016 trois éditions du bulletin interne de l'AEHT ont été publiées. Elles sont toutes disponibles sur le site web ([www.aeht.eu](http://www.aeht.eu)) et la page Facebook de l'AEHT.

### **Compte Facebook de l'AEHT**

Le compte Facebook est accessible à l'adresse suivante : <https://www.facebook.com/aeht.eu> .

Le nombre total de « likes (j'aime)» a augmenté de 330 unités (17,78%); de 1856 likes au 15 juillet 2015 à 2186 likes au 14 juillet 2016.

### **Site Internet de l'AEHT : [www.aeht.eu](http://www.aeht.eu)**

Au cours de l'année académique 2014/2015, le nombre de visites sur le site web de l'AEHT a été de 47.472. Les visites ont donc augmenté par rapport à l'exercice précédent (36.513 visites).

Au premier semestre 2016, un nouveau site a été mis en ligne par le webmaster de l'AEHT, Athi Paju en collaboration avec les Vice-presidents Klaus Enengl et Neeme Rand. Comme l'utilisation de téléphones portables (smartphones) et de tablettes numériques a considérablement augmenté, l'équipe informatique de l'AEHT a préféré changer de plate-forme afin de faciliter l'accès au site à partir de ces moyens de communication.

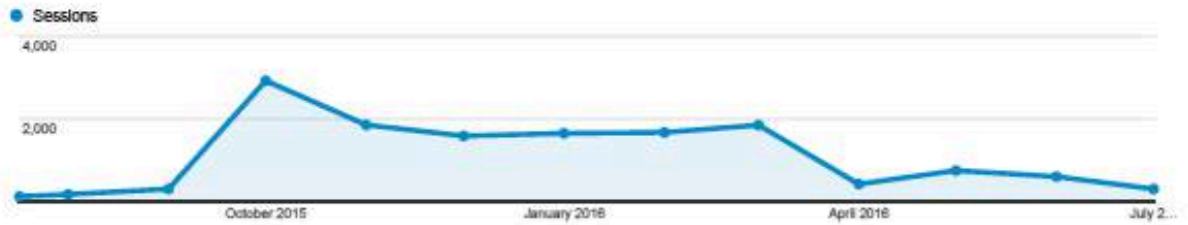
Ci-joint, vous trouverez quelques caractéristiques de l'audience du site Internet de l'AEHT.

## Audience Overview

Jul 17, 2015 - Jul 17, 2016

All Users  
100.00% Sessions

### Overview



New Visitor Returning Visitor



Country	Sessions	% Sessions
1. <a href="#">Russia</a>	2,761	19.50%
2. <a href="#">Italy</a>	1,327	9.37%
3. <a href="#">France</a>	1,179	8.33%
4. <a href="#">Belgium</a>	746	5.27%
5. <a href="#">Estonia</a>	668	4.72%
6. <a href="#">Netherlands</a>	601	4.24%
7. <a href="#">Slovenia</a>	544	3.84%
8. <a href="#">Austria</a>	515	3.64%
9. <a href="#">Portugal</a>	478	3.38%
10. <a href="#">United Kingdom</a>	405	2.86%

## 9. Communications électroniques

Pendant l'année académique 2015/2016, une soixantaine de communications électroniques officiels (courriels) sur des sujets très diverses ont été diffusés par le secrétariat aux membres de l'AEHT.

## 10. Composition du Bureau de l'AEHT

Membres du Bureau de l'AEHT pour la période 2014 – 2017			
Prénom	Nom	Fonction	Responsabilités / Tâches
Ana Paula	PAIS	Présidente	Représentation officielle & coordination des affaires de l'AEHT
Klaus	ENENGL	Trésorier	Rencontres annuelles et viabilité financière (sponsoring) de l'AEHT
Herman	SIEBENS	Vice-Président	Placements en entreprise, activités liés à la gestion de qualité & l'éthique des affaires
Neeme	RAND	Vice-Président	Solutions IT & site Internet de l'AEHT
Remco	KOERTS	Vice-Président	Coordination des compétitions lors des Rencontres annuelles
Bogusława	PIENKOWSKA	Vice-Présidente	Manifestations ponctuelles, programmes de formation européens & coordination avec l'OIF
Membres du Bureau de l'AEHT désignés pour la période 2014 – 2017			
Prénom	Nom	Fonction	Responsabilités / Tâches
Klaus	ENENGL	Trésorier	Finances & comptabilité de l'AEHT
Nadine	SCHINTGEN	Secrétaire générale	Gestion des affaires courantes

## 11. Projet européen RETOUR

De 2014 à juin 2016, l'AEHT était partenaire du projet européen « Retour - le russe pour le tourisme ». L'AEHT était partenaire dans ce projet, en particulier au niveau de la diffusion et de l'évaluation du matériel produit.

De février à août 2015, l'équipe du projet a testé le matériel d'apprentissage mis au point au cours de la première phase du projet, à savoir: '30 vidéos en russe '- 10 pour chaque secteur - Hôtellerie, Restauration et Commerce de détail - comprenant des scénarios professionnels de tous les jours dans le secteur du tourisme ainsi que du «Matériel écrit» comprenant les transcriptions des dialogues-vidéo, des exercices, des informations de grammaire et du vocabulaire. Le matériel a été testé avec des groupes pilotes d'étudiants menés par des professeurs de langue russe dans les trois modalités d'apprentissage suivantes: face à face dans des classes ordinaires, en ligne avec soutien, en auto-apprentissage. Plusieurs partenaires étaient associés au projet, y compris l'AEHT, et ont participé activement au test du matériel élaboré au cours dudit projet.

La phase pilote a été achevée avec succès dans tous les pays partenaires début septembre 2015. Tous les partenaires ont réussi à impliquer dans les essais un nombre important d'élèves et d'enseignants de langue russe. Un total de 780 étudiants et 34 enseignants a participé au test.

Un «rapport sur toute la phase d'essai» avec les chiffres définitifs de participants par pays et les preuves des essais à l'appui a été réalisé.

### **Version finale du matériel de formation**

De septembre 2015 à janvier 2016, le partenariat a travaillé sur l'amélioration de la première version des outils sur base des suggestions et des recommandations recueillies auprès des enseignants en langue russe et des étudiants participant à la phase pilote. Les modifications suivantes ont été apportées au matériel:

- les guides pour les enseignants et les étudiants ont été révisés,
- les documents écrits ont été enrichis avec des exercices et des séquences audio supplémentaires,
- un corrigé a été créé,
- une vidéo pour les débutants (niveau 0) avec des expressions et des phrases de base simples a été produite. Cette vidéo a été enregistrée en russe et sous-titrée dans les langues des partenaires,
- un tutoriel-vidéo sur la façon d'utiliser les différentes versions des vidéos RETOUR a été créé et rendu accessible sur YouTube,
- Un manuel sur la façon d'utiliser l'espace personnel pour l'enregistrement vocal a été créé en format PDF et peut être téléchargé sur la page d'accueil du site par les autodidactes,
- L'espace personnel et l'App pour Android ont été vérifiés par les partenaires, puis révisés par les techniciens, afin de corriger les erreurs et les dysfonctionnements.

Tout le matériel RETOUR est disponible dans les langues suivantes : français, italien, espagnol, grec, anglais et bulgare, et gratuitement accessible par le site Web du projet: [www.russian-for-tourism.eu](http://www.russian-for-tourism.eu) .

Pour de plus amples informations, veuillez également visiter:

Youtube : <https://www.youtube.com/channel/UCLn6xjVtH8>

Facebook : <https://www.facebook.com/russianfortourism>

## **12. Programme « Erasmus+ »**

Une proposition de projet (No **2015-2-LU02-KA105-000161**) fut déposée le 29 avril 2015 auprès du Service national de la Jeunesse, l'Agence luxembourgeoise responsable des projets de mobilité de jeunes du programme « Erasmus+ », en vue de l'obtention d'un co-financement communautaire pour les Noëls d'Europe organisés fin 2015 à Diekirch (LU). Cette demande fut approuvée fin juin 2015. Une réunion préparatoire de la manifestation a eu lieu lors des Rencontres annuelles de l'AEHT en octobre à Cervia (IT).

Le projet lui-même a été réalisé selon les critères du programme et les exigences de l'appel d'offre 2015, préconisant notamment l'intégration de jeunes défavorisés (d'un point de vue social, économique, médical, éducatif, culturel et/ou géographique) au groupe et la promotion de la citoyenneté européenne et de la tolérance parmi les jeunes grâce à la fréquentation d'un groupe d'étudiants et une population très diversifiés avec des mœurs et coutumes différentes.

Cet événement a joui d'une grande popularité et d'une bonne couverture assurant plusieurs retombées médiatiques (passage à l'antenne de RTL, plusieurs reportages TV, articles dans la presse, sur Internet et sur facebook, etc). Le rapport final du projet fut déposé le 25 mars 2016 à l'Agence nationale et approuvé le 25 mai 2016.

Pour le 26 avril 2015, la Secrétaire générale a déposé une nouvelle demande de subvention No **2016-2-LU02-KA105-000248** auprès du programme « Erasmus+ », cette fois-ci pour cofinancer les Noëls d'Europe 2016 à San Benedetto del Tronto (IT).



Comme l'année dernière, le dossier fut accepté fin juin 2016 avec, à nouveau, un nombre réduit d'accompagnateurs, au maximum 2 par pays, sauf pour le pays organisateur (Italie), qui bénéficie de 3 accompagnateurs. Malheureusement, avec le refus cette année de la subvention pour la réunion préparatoire, le projet se voit amputé d'une autre partie de ses moyens financiers.

Malgré ces restrictions budgétaires, la subvention communautaire représente une aide financière non négligeable aussi bien pour les organisateurs que pour les participants de cet événement.

Diekirch, le 20 juillet 2016,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ana Paula PAIS', enclosed in a thin blue rectangular border.

Ana Paula PAIS  
Présidente de l'AEHT

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Nadine SCHINTGEN', consisting of a stylized first name and a last name.

Nadine SCHINTGEN  
Secrétaire générale de l'AEHT

## **13. Table des matières**

<b>1. 28èmes Rencontres de l'AEHT à Cervia (I)</b>	<b>2</b>
1.1. Préliminaires:	2
1.2. Programme	6
1.3 Statistiques	12
1.4 Rapport financier – Rencontres 2015	13
1.5. Photos et vidéos sur l'événement	14
<b>2. Groupe de travail des juges en chef</b>	<b>15</b>
<b>3. Evénements inscrits au calendrier officiel de l'AEHT</b>	<b>15</b>
<b>4. Noël d'Europe 2015</b>	<b>17</b>
<b>5. Périodes d'observation pour enseignants</b>	<b>18</b>
Périodes d'observation auprès du groupe STARWOOD	18
Périodes d'observation auprès du groupe PESTENA Hotels & Resorts	18
<b>6. Réunions</b>	<b>19</b>
<b>7. Représentations</b>	<b>20</b>
<b>8. Base de données et publications</b>	<b>21</b>
Base de données de l'AEHT	21
Bulletin d'information électronique (AEHT newsletter)	21
Compte Facebook de l'AEHT	21
Site Internet de l'AEHT : <a href="http://www.aeht.eu">www.aeht.eu</a>	21
<b>9. Communications électroniques</b>	<b>23</b>
<b>10. Composition du Bureau de l'AEHT</b>	<b>23</b>
<b>11. Projet européen RETOUR</b>	<b>23</b>
<b>12. Programme « Erasmus+ »</b>	<b>24</b>
<b>13. Table des matières</b>	<b>26</b>